

DOHODA O ÚHRADE NÁKLADOV SÚVISIACICH S PRACOVNOU CESTOU A O REFUNDOVANÍ FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“)

(ďalej len „dohoda“)

medzi

Kanceláriou prezidenta Slovenskej republiky so sídlom v Bratislave, Štefánikova 2, 811 05 Bratislava, korešpondenčná adresa: P. O. BOX 128, 810 00 Bratislava 1, IČO: 30 845 157, v zastúpení: JUDr. Peter Vodráška, LL.M., vedúci Kancelárie prezidenta Slovenskej republiky

(ďalej len „Kancelária prezidenta SR“)

a

Ministerstvom zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky so sídlom

Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37, IČO: 00 699 021, organizačný útvar: Veľvyslanectvo Slovenskej republiky pri Svätej stolici, Via dei Colli della Farnesina 144, 00135 Rím, Taliansko, v zastúpení: JUDr. Juraj Priputen, veľvyslanec Slovenskej republiky pri Svätej stolici.

(ďalej len „Veľvyslanectvo SR pri Svätej Stolici“)

- 1) Kancelária prezidenta SR sa týmto zaväzuje uznať finančné záväzky a refundovať výdavky za tovary a služby, ktoré vzniknú Veľvyslanectvu SR pri Svätej Stolici v súvislosti so zabezpečením zahraničnej pracovnej cesty prezidenta Slovenskej republiky a jeho sprievodu vo Vatikáne v dňoch 08.12. až 10.12.2024.
- 2) Výdavky za tovary a služby súvisiace s pobytom prezidenta SR a jeho sprievodu na zahraničnej pracovnej ceste uhradí Veľvyslanectvo SR pri Svätej Stolici a následne predloží Kancelárii prezidenta SR originály dokladov k refundácii.
- 3) Pred objednaním tovarov a služieb a uhradením výdavkov za tovary a služby zo strany Veľvyslanectva SR pri Svätej Stolici, je potrebný písomný súhlas (e-mail) riaditeľa odboru protokolu Kancelárie prezidenta SR –

, prípadne ďalšieho povereného zamestnanca Kancelárie prezidenta SR).
MZVEZ SR zašle požiadavku elektronicky na adresu –

, a tiež na adresu: .

- 4) Kancelária prezidenta SR uskutoční refundáciu výdavkov vzniknutých Veľvyslanectvu SR pri Svätej Stolicí v súvislosti so zabezpečením plnení podľa bodu 1 tejto dohody na základe faktúr zaslaných Veľvyslanectvom SR pri Svätej Stolicí e-mailom na adresu: _____, _____, a tiež na adresu: _____.
- 5) Kancelária prezidenta SR sa zaväzuje na základe predložených originálov dokladov preložených do slovenského jazyka refundovať výdavky v mene euro priamo na účet Veľvyslanectva SR pri Svätej Stolicí vedený v banke: _____, číslo účtu v tvare IBAN: _____, Swift/BIC: _____ v mene euro v lehote do 10 dní po doručení dokladov preložených do slovenského jazyka.
- 6) Kancelária prezidenta SR sa zaväzuje na základe predložených originálov dokladov preložených do slovenského jazyka refundovať storno poplatky v mene euro priamo na účet Veľvyslanectva SR pri Svätej Stolicí vedený v banke: _____, číslo účtu v tvare IBAN: _____, Swift/BIC: _____ v mene euro v lehote do 10 dní po doručení dokladov preložených do slovenského jazyka.
- 7) Táto dohoda je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dvoch rovnopisoch pre Veľvyslanectvo SR pri Svätej Stolicí a po dvoch rovnopisoch pre Kanceláriu prezidenta SR.
- 8) Táto dohoda nadobúda platnosť a je pre účastníkov dohody záväzná dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch účastníkov dohody; ak oprávnení zástupcovia oboch účastníkov dohody nepodpíšu túto dohodu v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň neskoršieho podpisu. Táto dohoda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
- 9) Táto dohoda patrí medzi povinne zverejňované zmluvy (vrátane jej dodatkov) podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v spojení s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.

V Ríme dňa:

V Bratislave dňa:

Za Veľvyslanectvo SR pri Svätej Stolicí

Za Kanceláriu prezidenta SR

.....
JUDr. Juraj Priputen
veľvyslanec SR pri Svätej stolicí

.....
JUDr. Peter Vodráška, LL.M.
vedúci Kancelárie prezidenta SR